

Gegenstand: Fortsetzung der Analyse der zweiten Geschichte von Abdul (vgl. Protokolle vom 24.1.02 und 31.1.02); Beginn Datensammlung zu Relativsatzkonstruktionen

## I. Fortsetzung zweite Geschichte von Abdul

### 11) Mo(n)do ofiɔ mahakanetɛ na Abdul neerirɛ Abdul

Mensch der/jener benachbart mit Abdul sagte Abdul  
 (ate) yaðafuria kau kanini tiyake.  
 (dass) Topf der/jener klein nicht-sein.

### Mo-(n)do o-fiɔ ma-hak-an-etɛ na Abdul ne-er-irɛ Abdul

1-NomSt 1-Dem 2-VSt-Rez- Prp Abdul Foc-3Sg.VSt-Tmp Abdul  
 (ate) ya-ðafuria ka-u ka-nini ti-ya-ke.  
 (Compl) 12-NomSt 12-Dem 12-Adj Neg-12-Poss

mahakanetɛ von Infinitiv ko-hak-ana (Reziprok zu ko-haka); ma- Plural-Konkordanz des Komitativausdrucks (vgl. voriges Protokoll)

neerirɛ von Infinitiv ko-era aus ne-a-er-irɛ; fakultativ mit Objektmarkierung:  
 ne-a-mo-er-irɛ

ti-ya-ke aus ti-ya-ake

ti- Negationspräfix für Adjektive, Possessiva, Demonstrativa u.ä.; z.B.:

Der Topf ist nicht klein. : ðafuria ti-nini.

Das Töpfchen ist nicht klein. : ya-ðafuria ti-ka-nini.

Positiv z.B.: Das Töpfchen ist seines. : ya-ðafuria ne-ya-ake.

Negationsmarkierung an Verben nicht mit ti-, sondern:

er sagte nicht : (n)de-er-irɛ

Er sieht das Töpfchen nicht. : (n)d-a-r-ona ya-ðafuria.

Komplementizer ate (dass) kann entfallen.

Der [bereits erwähnte] mit Abdul benachbarte Mann sagte zu Abdul, dass jenes [bereits erwähnte] kleine Töpfchen nicht seines [sei].

12) Abdul akemwera yaḏafuria neyaku kau kanini.

Abdul sagte ihm Töpfchen ist dein das klein.

Abdul a-ke-mw-era ya-ḏafuria ne-ya-(a)ku ka-u ka-nini.

Abdul 3Sg-Kons-Obj-VSt 12-NomSt Foc-12-Poss(2Sg) 12-Dem 12-Adj.

... ya-ḏafuria ka-u ka-nini ne-yaku. wäre Basiswortstellung.

Abdul sagte ihm darauf: Das kleine Töpfchen ist deines.

13) ḏafuria eyɔ yaku nene neyafiarire kana.

Topf der/jener dein groß hat geboren Kind

ḏafuria eyɔ y-aku nene ne-y-a-fiar-ire ka-na.

9.NomSt 9-Dem 9-Poss 9.Adj Foc-9-Tmp-VSt-Prät 12-NomSt

ne-y-a-fiar-ire von Infinitiv ko-fiara (tragen, gebären)

Dein großer Topf hat ein Kind bekommen.

14) Mo(n)do ofiɔ mariyanetie akeɔya ḏafuria fieri na ayekena muno.

Mensch der/jener benachbart nahm Töpfe beide und freute sich sehr.

Mo-(n)do o-fiɔ ma-ri-yan-et-i-ε a-ke-ɔya ḏafuria fi-ere.

1-NomSt 1-Dem 2-Stamm-Rez- -Kaus- 3Sg-Kons-VSt 10.NomSt 10-beide

na a-ye-kena muno

Kon 3Sg-Kons-VSt Adv

Zu mariyanetie siehe voriges Protokoll (beachte wieder: Plural-Konkordanz).

Zu fi-ere vgl. a-(n)du a-ere (die beiden Männer) ?

## II. Datensammlung zu Relativsätzen

Beispielsätze zunächst nur im Präteritum.

1. Abdul, der das Haus dem Reichen verkauft, ...

Abdul o-rea w-ε(n)d-eirie γε-τɔ(n)ga nyomba ...

Abdul 1-Rel ?-3Sg.verkauf-Appl-Prät 7-Reicher 9.Haus

w-ε(n)dei-riε (<w-a-ε(n)d-e-iriε) zu Infinitiv kw-ε(n)d-er-ia Applikativ von  
kw-ε(n)dia (Kausativ von kw-ε(n)da); beachte Verschmelzung a+ε>ε.  
Zum Status von w- siehe unten.

2. Das Haus, welches Abdul dem Reichen verkauft hat, ...

nyomba e-rea Abdul ε(n)d-eiriε γε-tɔ(n)ga ...  
9.Haus      9-Rel      Abdul    3Sg.verkauf-Appl-Prät    7-Reicher

Wieder Applikativ („verkaufen an“), wieder Verschmelzung a+ε>ε, aber kein w-!

3. Der Reiche, dem Abdul das Haus verkauft hat, ...

γε-tɔ(n)ga ke-rea Abdul ε(n)d-eiriε nyomba ...  
7-Reicher      7-Rel      Abdul    3Sg.verkauf-Appl-Prät    9.Haus

4. Der Reiche, der (dem) Abdul das Haus verkauft hat.

γε-tɔ(n)ga ke-rea ke-ε(n)d-eiriε Abdul nyomba ...  
7-Reicher      7-Rel      7-verkauf-Appl-Prät      Abdul      9.Haus

Problem: Status von w- in w-ε(n)d-e-i-riε: in Satz 1 mit Bezug auf Abdul (Klasse 1), aber nicht z.B. in Satz 4 (mit Bezug auf Klasse 7). Aus o-ε(n)d-e-i-riε (doppelte Subjektsmarkierung)?

Zum Vergleich z.B.: Der Reiche verkaufte Abdul das Haus.

Abkürzungen:

3Sg	:	3. Person Singular Klasse 1
Appl	:	Applikativ
Dem	:	Demonstrativum („bereits erwähnt“)
Foc	:	Focusmarkierung
Kaus	:	Kausativ
Kon	:	Konjunktion
Kons	:	Abfolgemarkierung (konsekutiv)
NomSt	:	Nominalstamm
Poss	:	Possesivpronomen
Prät	:	Präteritum / Past
Prp	:	Präposition (bzw. „Relationspartikel“)
Rel	:	Relativ(-präfix)
Rez	:	Reziprok(-suffix)
VSt.	:	Verbalstamm